

Lector universitar doctor MARINA VRACIU

iunie 2016

FIȘA CNATCU

CRITERII – DESCRIPTORI - PUNCTAJE ACODATE

Domeniul de activitate	Punctajul minim / punctaj personal
Activitatea didactică și profesională / A1	50 / 151
Activitatea de cercetare / A 2	120 / 634
Recunoașterea activității / A 3	10 / 92

1. ACTIVITATEA DIDACTICĂ ȘI PROFESIONALĂ (A1)

1.1. CĂRȚI

1.1.1. TEZA DE DOCTORAT

- ✓ *Iosif Brodski. Existență și creație.* Editura Vasiliana'98, Iași, 2014. 398 p.
ISBN 978-973-116-394-9;

1.1.2. CARTE DE AUTOR UNIC

- ✓ *Întâlniri cu Iosif Brodski.* O introducere în viața și opera unui laureat Nobel. Editura Ștef, 2011. 315 p. ISBN 978-606-575-156-9. – **20 p.**
- ✓ *Țărmurile Utopiei. Studii de literatură și cultură rusă,* Iași, Casa Editorială Demiurg, Iași, 2016, 259 p. ISBN: 978-973-152-333-0;
20 p.

În colaborare:

- ✓ Leonid N. Maikov, *Portret de epocă și corespondență inedită.* (despre Maria Cantemir). Traducere din limba rusă și studiu-postfață, EUAIC, ISBN: 973-703-074- (În colaborare cu L. Ivanov. Prefață de Șt. Lemny), 2005;
10 p.

- ✓ *Antioh și Maria Cantemir în documente de epocă*. Traduceri din limba rusă și postfață (**p. 477-492**) Ediție îngrijită de Leonte Ivanov. Traduceri din rusă de Marina Vraciu și Leonte Ivanov. Traduceri din italiană de Dragoș Cojocaru. Cuvânt înainte de Stefan Lemny. 2012. Editura UAIC. ISBN: 978-973-703-580-6. http://www.editura.uaic.ro/fisa-carte.php?id_d=d05&id_c=938;

- **10 p.**

• **TOTAL 1.1.2 : 40 + 20 = 60 p.**

1.1.3. EDIȚIE CRITICĂ FILOLOGICĂ (TEXT VECHI, DOCUMENTE, TRADUCEREA ȘI EDITAREA CRITICĂ A UNUI TEXT SCRIS ÎNTR-O LIMBĂ VECHIE), PUBLICATĂ LA O EDITURĂ ACREDITATĂ

- ✓ *Viața protopopului Avvakum scrisă de el însuși*, Editura Ștef, Iași. Ediție, traducere din limba rusă veche (**145 p.**), note, postfață (**p.195-236**), tabel cronologic (**pp. 19-46**). 2010. ISBN 9786065750357.

<http://www.editurastef.ro/aparitii/mari/universal/Marina-Vraciu-avakum-Universal-coperta, B5,-413-p.jpg>. (Prima traducere în limba română a acestei opere clasice a literaturii ruse vechi). Anul 2010. Poz. 1981; **20 p.**

Viața Protopopului Avvakum scrisă de el însuși. Ediție, traducere din limba rusă veche și postfață (p.190-236). Tabel cronologic (p.21-58), 2011. InfoArt Media. Centrul cultural interetnic Transilvania. ISBN 978-606-92803-0-0. Editura Timpul. Cod CNCIS 100. ISBN. 978-973-612-394-

- ✓ *Cronica lui Nestor (Poveste din anii de demult)*. Poveste din anii care au fost scrisă de călugărul Mănăstirii Sfântul Teodosie de la Pecerska. Despre originea Pământului rusec. Cine a venit să domnească primul aici și de unde a apărut Pământul Rusec. („Poveste din vremuri de demult”). Ediție îngrijită, traducere, note, studiu introductiv. 290 p.cu Bibliografie. Editura Doxologia, 2013, 2014. Cod CNCIS 80. ISBN 978-606-666-004-4. Volum editat cu sprijinul Ministerului Educației Naționale; rezultatele concursului: <http://www.research.edu.ro/uploads/subventionare-literatura-ts/2013/lista-cartilor.pdf>. (Prima traducere în limba română după originalul în rusa veche.) **20 p.**

Total 1.1.3: 2 x 20 = 40 p.

1.1.4. EDITAREA UNEI OPERE ȘTIINȚIFICE SAU LITERARE; TRADUCEREA SAU DOTAREA CU APARAT CRITIC A UNEI OPERE ȘTIINȚIFICE (PUBLICATĂ LA O EDITURĂ ACREDITATĂ)

- ✓ **Ariton Vraciu. *Studii de traductologie*.** Editura Ștef, 2011. 306 p. cu Bibliografie. Ediție alcătuită, studiu introductiv (p.7-58), note, bibliografia lucrărilor. ISBN 978-606-575-155-2.
(Volum editat cu sprijinul ANCS.)
<http://www.editurastef.ro/aparitii/mari/academic/Ariton-Vraciu-Traductologie.jpg>); **10 p.**

- ✓ **Iosif Brodski. *Mai mult decît unu*.** Eseuri. Traducere din limbile engleză și rusă. Ediție îngrijită, studiu introductiv (**50 de p.**), note și tabel cronologic. Colecția *100 de capodopere*. Editura Ideea Europeana. 536p. 2011. ISBN: 978-606-594-085-7.
<http://www.ideeaeuropeana.ro/mai-mult-decit-unu-p547.html#TwgbWxYkP9k.email>. Lucrare realizată pe baza unui proiect național. Prima traducere în limba română a eseurilor.
10p.

- ✓ **M. Vraciu. *Un iatac pentru domniță*.** Postfață la volumul Leonid N. Maikov, *Portret de epocă și corespondență inedită*. Ediție alcătuită și îngrijită de Leonte Ivanov. Editura „Universității A.I. Cuza” din Iași, 2005, ISBN: 973-703-074-5; **5 p.**

- ✓ **M. Vraciu. *Domniță, citind*,** studiu-postfață în *Antioh și Maria Cantemir în documente de epocă*. (**p. 477-492**) Ediție îngrijită de Leonte Ivanov. Traduceri din rusă de M. Vraciu și Leonte Ivanov. Traduceri din italiană de Dragoș Cojocar. Editura UAIC. 2012, ISBN: 978-973-703-580-6. http://www.editura.uaic.ro/fisa-carte.php?id_d=d05&id_c=938; **5 p.**

- ✓ F.M. Dostoievski, *Jurnal de scriitor*, volumele I-III. Traducere, note, indici, împreună cu Emil Iordache, Leonte Ivanov și Adriana Nicoară. 400+430+444 pp. Editura Polirom, Iași, 1998 -2000. ISBN 973-683-103-5; **5 p.**

- ✓ Lev Tolstoi, *Sonata Kreutzer și alte povestiri*. Traducere și note, în colaborare cu Ana-Maria Brezuleanu, Magda Achim și Leonte Ivanov, Editura Polirom, Iași, 2012, 712 p. ISBN 978-973-46-2455-3. Traducerea nuvelor *Doi husari, Kornei Vasiliev*. <http://www.polirom.ro/catalog/carte/sonata-kreutzer-si-alte-povestiri-4596/> **5 p.**

- ✓ D. Gromov. *Geografia sacră. O enciclopedie a locurilor de putere*. Traducere din limba rusă. ISBN: 978-9975-61-5044, Editura: ARC, Chișinău, 2008, 608 p.,

http://www.pravaliacucarti.ro/images/produse/mari/20922_20753.jpg
g. **5 p.**

• **TOTAL 1.1.4: 45p.**

1.1.5. –

1.1.6. COLABORATOR LA LUCRĂRI INTERNAȚIONALE

1.2. –

1.3. –

1.3.1. CURS SAU MANUAL UNIVERSITAR –

- ✓ *O istorie a limbii ruse literare*, Editura Vasiliana 98, Iași, 2016
ISBN 978-973-116-461-8. 220 p. **6p.**

• **TOTAL 1.1.6: 6 p.**

• **TOTAL CRITERIUL A 1 = 60 + 40 + 45 + 6
= 151**

2. ACTIVITATE DE CERCETARE (A2)

2.1. ARTICOLE, STUDII, COMUNICĂRI, RECENZII –

2.1.1. ÎN: REVISTE INDEXATE ÎN BAZELE DE DATE INTERNAȚIONALE,
REVISTE CNCS – A SAU B, VOLUME ALE UNOR CONFERINȚE SAU
CONGRESE INTERNAȚIONALE

- ✓ **M. Vraciu.** *Mifologija poetičeskogo tvorčestva v poezii Ol'gi Sedakovej*. În: *Filologie rusă*, XXV (PN-II-ACRED-AR-2012-0224). Catedra de Filologie rusă la 60 de ani. Lucrările simpozionului internațional, 14-16 noiembrie 2008, Editura Universității din București, p. 104-117 / Mitologia creației poetice în poezia O. Sedakova. ISSN 1224-2993. http://www.filologie-rusa.ro/revista/filologie%20rusa_XXV.pdf (Revistă din categoria **B**);

10 p.

- ✓ **M. Vraciu.** *Duša, toska, sud'ba, sau limba rusă din perspectiva etnolingvisticii: o privire asupra concepției Annei Wierzbicka*. În: *Romanoslavica* nr. XLV, volumul lucrărilor sesiunii științifice "Slavistica românească. Tradiții și perspective", dedicată centenarului nașterii prof. I.C. Chițimia și P. Olteanu, București, 3-5 octombrie 2008, Editura Universității din București, 2009, p. 89-101.

http://www.unibuc.ro/uploads_en/29527/23/Rsl45.pdf. (Revistă din categoria **B**); **10 p.**

- ✓ **M. Vraciu.** *O strategie retorică de construcție a sinelui în Autobiografia protopopului Avvakum*, în volumul Conferinței naționale „Text și discurs religios”, I, p. 353-362, Editura Universității „A.I. Cuza” din Iași, 2009 (COPERNICUS) - <http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A>; (Revistă indexată COPERNICUS) **10 p.**

- ✓ **M. Vraciu.** *Nikolai Kliuev, sau despre poezie și profeție în existența unui contemporan al lui Serghei Esenin*, revista „Transilvania”, Sibiu, nr. 1/2010. <http://www.revistatransilvania.ro/arhiva/2010/numarul2.htm>. p. 41-48. (Revistă indexată BDI:SCOPUS. V. secțiunea "Key Links" (meniu dreapta-jos), rubrica "List of titles" (fișier .xls), poziția 25417, source record id: 18800156716); **10 p.**

- ✓ **M. Vraciu.** „De la mlaștinile baltice până la continentul țintuit în cow-boys”. *Întâlniri cu Iosif Brodski*, revista „Transilvania, Sibiu, nr. 9, p. 40-47, 2011. http://www.revistatransilvania.ro/nou/en/anul-editorial-2013/cat_view/45-anul-editorial-2011.html?limit=30&limitstart=0&order=hits&dir=DESC (Revistă indexată BDI:SCOPUS); **10 p.**

- ✓ **M. Vraciu.** *Russia(n) in Context: Aspects of Metaphor in the Russian Political Discourse*, în: International Journal of Communication Research. ISSN:2246-9265, 2012, Vol.2, Issue 4, p. 310-324. <http://www.ijcr.eu/index.php?link=articole&anul=2012&nr=4&vol=2#a6>. (Revistă indexată BDI: EBSCO, ProQuest, Doaj, Copernicus, Global Impact Factor=); **10 p.**

- ✓ **M. Vraciu.** *Joseph Brodsky after Seamus Heaney*. In: Tradition, Modernity and Postmodernity, Conferința Internațională Tradition, Modernism and Postmodernism, Iași, 2003, Coordonatori: Odette Blumenfeld, Radu Andriescu, Editura Universitas XXI, 2005, pp. 574-583. ISBN 973-7889-00-2; http://media.lit.uaic.ro/englishdepartment/cv/cuprins_3.htm. 3; - **10 p.**

- ✓ **M. Vraciu.** *On the Concepts of Money and Business in Russian Culture*. În: Language, Culture and Change (I), Iași: Timpul, 2009, pp. 304-312. ISBN 978-973-612-345-0, vol. *Conference Proceedings – 2nd LSP International Conference - Language, Culture, Change. Cultural and Linguistic Challenges in a World of Economic Crisis*; **10 p.**

- ✓ **M. Vraciu.** *Of Prophets and Philosophers. On Moses Maimonides*, Romanian Review of Political Sciences and International Relations, Vol. VII,

nr.1/2010, <http://isprijournal.wordpress.com/2010/03/>. Editura Academiei Române, p. 71-79; 10 p.

- ✓ **M. Vraciu.** *Un filosof între Rusia și Occident: Lev Platonovici Karsavin (1882-1952)*, în volumul *Language, Culture and Change*, IV. Intergenerational, Interdisciplinary and Intercultural Bridges, Editura Universitatii Alexandru Ioan Cuza din Iasi, 2012, 10 p. ISBN general: 978-973-703-604-9. ISBN specific acestui volum: 978-973-703-842-5. Conference Proceedings; - 10 p.

- ✓ **M. Vraciu.** *Russia(n) in Context: Aspects of Metaphor in the Russian Political Discourse*, în International Journal of Communication Research. ISSN: 2246-9265, 2012, Vol.2, Issue 4, p. 310-324 <http://www.ijcr.eu/index.php?link=articole&anul=2012&nr=4&vol=2#a6> - 10 p.

- ✓ **M. Vraciu.** *Petru Movilă - cititorul*, Simpozionul internațional „Mărturisirea de credință - locul și rolul ei în Tradiția Bisericii Ortodoxe”, dedicat împlinirii a 370 de ani de la Sinodul de la Iași. 15-16 octombrie 2012. Editura Doxologia, Iași, 2013, p. 80-94; 10 p.

- ✓ M.G. Dominte, S. Onica, **M. Vraciu.** *Romanian Iconographic Representations of The Holy Sovereigns Constantine And Helena: Visual Conservation And Expressive Plastic Innovation* (în colaborare cu 4 autori). The Fifth European Symposium on Religious Art, Restoration and Conservation, Universitatea „1 Decembrie 1918”, Alba Iulia, 16-18 mai, 2013. http://www.esrarc.tuiasi.ro/index_html_files/ESRARC2013.pdf; 5 p.

- ✓ Merișor G. Dominte, S. Onica, **M. Vraciu.** *Pomelnice aparținând Bisericii „Sf. Parascheva” din localitatea Enăchăști, jud. Bacău*, în volumul Conferinței naționale „Text și discurs religios”, nr. 2/2010, p. 241-250. <http://www.cntdr.ro/sites/default/files/c2009/c2009a24.pdf> ;<http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A68> 5 p.

- ✓ Merișor G. Dominte, S. Onica, **M. Vraciu.** *Să vezi invizibilul, ori despre spiritual în artă*, în „Text și discurs religios”, nr. 3/2011, p. 587-595. <http://www.cntdr.ro/sites/default/files/c2010/c2010a59.pdf> Volumul conferinței Naționale ; <http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A151> - 5 p.

- ✓ **M. Vraciu.** *Joseph Brodsky: a Russian poet, a Jew, an American Citizen*, conferință (plenary lecture), publicat în volumul conferinței. The 6th International Conference of the LSP Unit: *Citizenship: Challenges And Perspectives In The Global World*, Faculty of Economics and Business

Administration, Alexandru Ioan Cuza University of Iasi, Romania.
Citizenship, 2013; ISBN 978-973-703-979-8. **10 p.**

- ✓ **M. Vraciu.** *Gorizont semji i „domostroevskie porjadki”: k perevodu na rumynskij jazyk knigi Domostroj/”Orizontul familiei” și ”rînduiala casei”:* o introducere la traducerea cărții numită Domostroi, al VI-lea Simpozion internațional al CRLR, „Cultura rușilor lipoveni în context național și internațional” (12-16 iunie, 2013 Tulcea), p. 45-65; **10 p.**

De la ultima promovare:

- ✓ **M. Vraciu.** *Repere traductologice în spațiul slav de răsărit în perioada premodernă*, Sesiunea de Comunicări “Limbe aplicate în mediul academic”, organizată cu prilejul Zilelor Universității Tehnice „Gheorghe Asachi” din Iași, 14 noiembrie 2014, 10 p.; **10p.**
- ✓ **M. Vraciu.** *Traducere și identitate. Literatura rusă veche și câteva presupuneri cu privire la identitatea credincioșilor ortodocși de rit vechi din România (lipoveni)* publicată sub titlul: *A survey of Romanian contributions to the study of the Christian Orthodox Old-Believers community*, în volumul „Relația identitate-alteritate și stereotipurile socio-culturale”, Iași, Ed. Performantica, 2015, ISBN 9780606-685-278-4. 8 p.; **10 p.**
- ✓ **M. Vraciu.** *Ierarh, profesor și cetățean: mitropolitul Filaret Drozdov (1783-1867)*, în volumul colectiv al Simpozionului internațional „Dimitrie Stăniloae”, Facultatea de Teologie Ortodoxă, Universitatea „A.I. Cuza” din Iași, 14-15 mai, Editura Doxologia. Colecția „Episteme”, 2016, p. 534-543; **10 p.**
- ✓ **M. Vraciu** - *Teorie și practică în poezia lui Iosif Brodski.* 1st International Conference on Discourse and Communicative Interaction *DISCI 2016* http://www.disci.tuiasi.ro/images/6.%20PUBLICATION/Book_of_abstracts.pdf Editura Politehnicum, Universitatea Tehnică „Gh.Asachi” din Iași, **10 p.**
- ✓ B. Cojocă, G.M. Dominte, S. Onica, P. Sofrațiu, V. Tudor, **M. Vraciu.** *Euharistia în iconografia ieșene*, p.189-215, în volumul Simpozionului internațional *Comuniune euharistică și trăire filocalică*, Iași, 15-17 mai 2014, Editura Doxologia, 2015. ISBN 978-606-666-418-9; **- 5 p.**

• **TOTAL 2.1.1: 155 + 45 = 190 p.**

2.1.2. ARTICOLE, STUDII, COMUNICĂRI RECENZII ÎN:
 ANALELE/BULETINELE/ANUARELE ȘTIINȚIFICE ALE
 UNIVERSITĂȚILOR, ACADEMIEI ROMÂNE, VOLUME COLECTIVE,
 OMAGIALE, IN MEMORIAM, REVISTE CLASIFICATE C; REVISTE
 ȘTIINȚIFICE NECOTATE

- ✓ **M. Vraciu.** *Suppletivism in Russian. Category and Word Form*, *Analele științifice ale Universității „A.I. Cuza” din Iași (Serie nouă). Limbi și literaturi străine*, p. 115-130, T.II, 1999. Editura Universității „A.I. Cuza” din Iași. **6 p.**
- ✓ **M. Vraciu.** *Bogatyry*, în volumul *Oameni și idei. Probleme de filologie. Omagiu profesorului Onufrie Vințeler*, Editura Risoprint, Cluj-Napoca, 2000. Cluj-Napoca, 2001. Cod CNCIS 178, 10 p. **6 p.**
- ✓ **M. Vraciu.** *The Other Half*. „Studii de slavistică” nr. IX, p. 27-32; „Romanoslavica” XXXV, București, 1997 (recenzie) p. 203, „Studii de slavistică”, nr. IX. Anul 1999. Editura Universității „A.I. Cuza” din Iași, p. ISSN: 1224-5631. <http://media.lit.uaic.ro/slavistica/images/publicatii/> - **6 p.**
- ✓ **M. Vraciu.** *Iosif Brodski și Marina Țvetaeva*, „Studii de slavistică”, nr.XI. Anul 2006, p. 167-172, Editura Universității „A.I. Cuza” din Iași, ISSN: 1224-5631. **6 p.**
- ✓ **M. Vraciu.** *Iosif Brodski. Catastrofe în aer*, traducere din limba rusă, în „Studii de slavistică”, vol. XII. Anul 2007 p. 313-316. ISBN ISSN: 1224-5631, Editura Universității „A.I. Cuza” din Iași **6 p.**
- ✓ **M. Vraciu.** *Metafora Petersburgului în opera lui Iosif Brodski*, în „Studii de slavistică”, nr. XIII, p.79-102. Anul 2008. ISSN: 1224-5631, Editura Universității „A.I. Cuza” din Iași **6 p.**
- ✓ **M. Vraciu.** *A Nameless Hero, a Man in a Raincoat: The Speaking Self in Joseph Brodsky's Poetry*, *Analele științifice ale Universității „A.I. Cuza” din Iași (Serie nouă)*, vol. X. Anul 2007, p. 235-250. Editura Universității „A.I. Cuza” din Iași http://media.lit.uaic.ro/anale/limbi_straine/T.%20X%20Cuprins.pdf.; **6 p.**
- ✓ **M. Vraciu.** *Șestodnev* - primul *Hexaemeron* din tradiția slavă, în vol. *Din comorile teologiei Părinților Capadocieni*, ed. Pr. prof. dr. Viorel Sava și Prof. dr. Nicoleta Melniciuc-Puică, Ed. Doxologia, Iași, 2010, p. 273-282. ISBN 978-606-8117-41-6. *Lucrările simpozionului Facultății de Teologie ale Universității din Iași, „Zilele Universității”*; **6 p.**

De la ultima promovare:

- ✓ **M. Vraciu.** O încercare de „reconstrucție”: dialogul profesorului G. Ivănescu cu lingvistica slavă și cu slaviștii. Anuar de lingvistică și istorie literară. T III. 2013. Număr special. G. Ivănescu - 100 de ani de

la naștere. (Iași, 1-2 noiembrie 2012). Coordonare: Carmen-Gabriela Pamfil, Editura Academiei Române, București, 2014, p. 412-428. - **6 p.**

- ✓ **M. Vraciu.** *Repere traductologice în spațiul slav de răsărit în perioada premodernă*, Sesiunea de Comunicări "Limbe aplicate în mediul academic", organizată cu prilejul Zilelor Universității Tehnice „Gheorghe Asachi” din Iași, 14 noiembrie 2014; 10p. **6 p.**
- ✓ **M. Vraciu.** *A survey of Romanian contributions to the study of the CHRISTIAN Orthodox Old-Believers Community.* În volumul „Limbe aplicate în mediul academic”, coordonatori: Daniela Lucia Ene, Mioara Mocanu, Editura Performantica, Iași, 2014, ISBN: 978-606-685-235-7, 10 p. **6 p.**

• **TOTAL 2.1.2 = 66 p.**

2.1.3. COMUNICĂRI LA ZILELE UNIVERSITĂȚILOR, COLOCVII, SIMPOZIOANE, CONFERINȚE, MESE ROTUNDE, ATELIERE ȘTIINȚIFICE, ORGANIZATE ÎN CADRU INSTITUȚIONAL DE CĂTRE UNIVERSITĂȚI, ACADEMIA ROMÂNĂ, INSTITUTE DE CERCETARE ALE ACADEMIEI

M. Vraciu. *Pornind de la o fotografie: despre romanul Mașenka de V. Nabokov.* Cluj. Simpozionul Catedrei de slavistică, Universitatea „Babeș-Bolyai”, mai 1998; **5 p.**

M. Vraciu. *Early Russian Versions of the Bible*, Oxford Centre for Hebrew and Jewish Studies, Yarnton Manor 2001 (atelier în cadrul programului de studii post-graduate, 2001-2002); **5 p.**

M. Vraciu. *Living on and Between the Borders*, Universitatea Alexandru Ioan Cuza Iași, martie 2002 Department of English conference: "Tradition, Modernity and Postmodernity", "Al. I. Cuza" University of Iași, 2003; - **5 p.**

M. Vraciu. *Joseph Brodsky: Of Grief and Reason*, 13-15 May 2004, British and American Studies Conference, Universitatea de Vest, Timișoara; - **5 p.**

M. Vraciu. *Joseph Brodsky: the English turn.* Universitatea Iași, 23-26 martie 2005, Conferința Mapping the Future; **5p.**

M. Vraciu. *On the status of Russian as a European Language*, Șanse egale pentru orice limbă europeană, Conferința internațională eEuro inclusion, Euroed, Iași, România, 30 septembrie 2005; **5 p.**

M. Vraciu. „Triangulația” în poezia lui Iosif Brodski. Simpozionul național *Direcții și perspective ale slavisticii din România*, Universitatea „Babeș-Bolyai”, 15-16 iunie 2006; **5 p.**

M. Vraciu. *Despre predarea limbii și a literaturii ruse la Universitatea din Iași.* Simpozionul Catedrei de filologie rusă, Universitatea București, mai 2007; **5 p.**

M. Vraciu. *Are we preparing our students to meet our neighbours?* The 1st LSP International Conference, FEEA, Universitatea „Al.I. Cuza”, Iași, 11-12 aprilie, 2008; **5 p.**

M. Vraciu. *O perspectivă cognitivă asupra categoriei aspectului din limba rusă.* 60 de ani de rusistică la Catedra Universității din București, 75 de ani de rusistică la Universitatea din București și “Catedra de filologie rusă la 60 de ani”, conferință internațională; **5 p.**

M. Vraciu. *Slavistica în perspectiva lingvisticii cognitive: aspectul verbal.* Sesiune științifică cu participare internațională “60 de ani de la înființarea Catedrei de limbi și literaturi slave moderne la Universitatea din București”, 2-3 octombrie 2009; **5 p.**

M. Vraciu. *Şestodne, sau despre primul Hexaameron din tradiția slavă.* Simpozionul Internațional „Știința Teologiei și Științele vremii”, Facultatea de Teologie, UAIC, 30 octombrie 2009; **5 p.**

M. Vraciu. *Limba rusă la Universitatea din Iași. Sesiunea științifică pe tema „Tradiție și modernitate în limbă și literatură”,* Universitatea din București și APLRR, 14 noiembrie, București, 2009; **5 p.**

M. Vraciu. *Mifologija poetičeskogo tvorčestva u Iosifa Brodskogo / Mitologia creației poetice în opera lui Iosif Brodski.* Conferință internațională „Limbi și literaturi slave în context european”, Iași, Zilele Universității, 30 octombrie – 1 noiembrie 2009; **5 p.**

M. Vraciu. *Tradicii staroobriadčestva v poezii Nikolaja Kljueva / Tradițiile credinței ortodoxe de rit vechi în poezia lui N. Kliuev.* Conferința internațională consacrată culturii rușilor lipoveni, Tulcea, 15-17 iunie 2008; **5 p.**

M. Vraciu. *Pleasing a Shadow: Joseph Brodsky's Autobiographical Myth and British Poets.* Expressions of the Self: Autobiography and Its Avatars, 24-26 septembrie 2009, UAIC; **5 p.**

M. Vraciu. *Your first Business Russian class: an overview of a beginner's course,* The Third LSP International Conference. Higher Education Between Tradition and Innovation. Iași, 17 April 2010; **5 p.**

M. Vraciu. *Az, buki, vedi, ou Pour un portrait linguistique des Lipovènes plurilingues (les Vieux-croyants russes en Roumanie.* Masa rotundă: “Le comportement verbal des plurilingues: enjeux langagiers et identitaires”, 29 octombrie 2011, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Facultatea de Litere; **5 p.**

M. Vraciu. *M.V. Lomonosov i russkij jazyk (Lomonosov și limba rusă).* Simpozion cu participare internațională și sesiune de comunicări “Zilele culturii ruse. Lomonosov-300”, „Zilelor culturii ruse la Iași”, a Simpozionului național „Mihail Lomonosov – 300”, 16 -17 decembrie 2011; **5 p.**

M. Vraciu. *Ot protopopa Avvakuma do Iosifa Brodskogo: iz opyta perevoda raznyh žanrov/ De la Avvakum la I. Brodski: opțiuni generice în traducere.*

- Conferința internațională "Rusistica: limbă, cultură, traducere",
Universitatea "Kliment Ohridski", Sofia, 23-25 noiembrie 2011; **5 p.**
- M. Vraciu.** *Petru Movilă - cititorul*, 15-16 octombrie 2012. Simpozionul internațional „Mărturisirea de credință - locul și rolul ei în Tradiția Bisericii Ortodoxe”, dedicat împlinirii a 370 de ani de la Sinodul de la Iași. Editura Doxologia, Iași, 2013, p. 80-94; **5 p.**
- M. Vraciu.** *Russia(n) in Context: Aspects of Metaphor in the Russian Political Discourse*. Lucrările Simpozionului internațional Mediarea lingvistică și culturală: competențe în comunicare Universitatea „Apollonia”, Iași Volume 2, issue 4, 2012, pp. 310-324; **5 p.**
- M. Vraciu.** *O încercare de „reconstrucție”: dialogul profesorului G. Ivănescu cu lingvistica slavă și cu slaviștii*;
despre: http://www.philippide.ro/buletin/BULETIN_4_2012.pdf,
Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 10 p. Academia, institutul „Al. Philippide”, 1-3 noiembrie 2012; **5 p.**
- Gheorghe P. Fedotov (1886-1951) și „Sfinții Vechii Rusii” (1931).** Simpozionul Internațional: *Laicii și misiunea creștină: realitate istorică, vocație personală, necesitate eclesială* Învățămintul teologic în sprijinul misiunii creștine: Teologie - Facultatea de Teologie Ortodoxă, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, 23-25 mai 2013; **5 p.**

De la ultima promovare:

- M. Vraciu.** *Rebuilding Russia in Exile: on Space, Place and Faith*. International conference *Romanian – Moroccan Forms of Manifestation in the European Space* Institute of Political Sciences and International Relations, Romanian Academy, Bucharest Project developed under the auspices of the European Federation of Associations, Centers and Clubs for UNESCO and ALUMNUS Club for UNESCO, 9 - 10 April 2014; **5 p.**
- M. Vraciu.** *In search of the perfect (Slavic) language? Intercomprehension as Reconciliation*. International Conference of the LSP Unit, Faculty of Economics and Business Administration Alexandru Ioan Cuza University of Iasi, Romania. *Reconciliation Policies And Practices In The Global World*, Iași, 17 May 2014; **5 p.**
- M. Vraciu.** *Anna Achmatova v Rumynii (Anna Ahmatova în receptări românești)*. Conferința internațională „Anna Ahmatova în spațiul culturii universale”, Petersburg, 23-24 iunie 2014, organizată de Muzeul Ahmatova din Fontannyj Dom și Biblioteca Națională a Rusiei; programul - <http://www.museum.ru/N54107>;
http://obtaz.com/akhmatova_conference2014_01.htm; - **5 p.**
- M. Vraciu.** *Ot Antiocha Kantemira do Iosifa Brodskogo: 300 let rossijsko-rumynskim literaturnym svjaz'am (De la Antioh Cantemir la Iosif Brodski: 300 de ani de relații literare ruso-române)*. Al III-lea Congres internațional al traducătorilor de literatura rusă, Moscova, 4-7 septembrie 2014, Institute

of Translation. - <http://institutperevoda.ru/upfiles/225466402.pdf>; **5 p.**

M. Vraciu. *O prietenie „mărturisită”: profesorii G. Istrate și A. Vraciu.* Simpozionul internațional „Limba română: abordări interne și perspective interne”, Institutul de Filologie Română „Al. Philippide” din Iași, 17-19 septembrie 2014; **5 p.**

M. Vraciu. *K istorii izucenija lipovanskich govorach rumynskimi lingvistami (Istoricul studierii graiurilor lipovenești de către lingviștii români).* Conferința internațională „Ecologia lingvistică: conservarea limbilor în curs de dispariție”, 19-22 septembrie 2014, Universitatea Federală din Caucazul de Nord, filiala Muzeului de istorie locală și de artă; **5 p.**

M. Vraciu. *Ierarh, profesor și cetățean: mitropolitul Filaret Drozdov (1783-1867).* Simpozionului internațional „Dumitru Stăniloae”, Facultatea de Teologie Ortodoxă, Universitatea „A.I. Cuza” din Iași, 14-15 mai 2015. - **5 p.**

M. Vraciu. *Prezențe rusești la Dragomirna: părintele Serghie (Serghei Ivanovici) Cetverikov (Cetferikov), 1867-1947.* Simpozionul național „Mănăstirea Dragomirna – armonie și tezaur”, Dragomirna, 24 august 2015; - **5 p.**

M. Vraciu. *Literatura rusă și Alexie Mateevici (1888-1917). Note despre contribuțiile traductologice ale preotului, poetului, etnografului participant la Primul Război Mondial.* Conferința „Românii în prima conflagrație mondială. Tentații, opinii și acțiuni în perioada neutralității României”. Cu o secțiune specială: „Rusia și România în anii 1914-1916. Viziuni, percepții, interpretări”. Academia Română. Institutul de Istorie „A.D. Xenopol”, Universitatea „A.I. Cuza” din Iași, Facultatea de Istorie. Iași, 8-9 octombrie 2015; - **5 p.**

M. Vraciu - *Teorie și practică în poezia lui Iosif Brodski.* 1st International conference Discourse and Communicative Interaction DISCI, 28 mai 2016 http://www.disci.tuiasi.ro/images/6.%20PUBLICATION/Book_of_abstrascts.pdf; - **5 p.**

M. Vraciu. *Aleksandr Blok v rumynskich perevodach (Aleksandr Blok în traduceri românești).* Video-conferința internațională. „Poezia lui Lermontov și a altor poeți ruși în limbile lumii: universal și specific”. Institutul de Literatură Rusă, Petersburg, 5 martie 2015; - **5 p.**

M. Vraciu. *Business, religion and communication: on post-Soviet development in Russian linguistics.* The 8th Annual Conference of the LSP Unit. Faculty Of Economics And Business Administration “Alexandru Ioan Cuza” University of Iasi, Romania. *Education, Research And Development In The Global World* Iași, 8-9 May 2015; - **5 p.**

M. Vraciu. *A survey of Romanian contributions to the study of the Christian Orthodox Old-Believers community.* Simpozion național cu participare internațională „Relația identitate-alteritate și stereotipurile socio-culturale”, 29 mai 2015, Universitatea Tehnică „Gheorghe Asachi” din Iași - http://limbistraine.tuiasi.ro/images/4.%20Evenimente/2014-2015/Simpozion_mai_2015/PROGRAM%20FINAL%20SIMPOZION.pdf; - **5 p.**

M. Vraciu. *Books within a book: on the primary Kiev Chronicle as a source-book.* Perspectives in the Humanities and social sciences: Hinting at Interdisciplinarity. Second Edition: *From Manuscris to E-book*, Universitatea „A.I. Cuza” din Iași, 29-30 mai 2015 - <https://conferencephss.files.wordpress.com/2015/04/bt-program-brosura.pdf>; **5 p.**

M. Vraciu. *East of the Iron Curtain. Of Poets and Poetry in Soviet Times.* Going East: An Interdisciplinary Conference on Travel and Intercultural Communication, Universitatea „A.I. Cuza” din Iași, 4-5 iunie 2015 - <http://linguaculture.ro/entice/index.php/conference-programme>. **5 p.**

M. Vraciu. *Cîteva modele culturale în mentalitatea sovietică („proza feminină”).* International Conference Social and Economic Policies for Women, Iasi, 10-13 September 2015. Organizatori: Academia Română. Filial Iași. Institutul „N.Zane” - <http://proiectpecafrom.acadiasi.ro/wp-content/uploads/2015/09/final-detailed-conference-programme.pdf>; **5 p.**

M. Vraciu. *Anna Ahmatova – un poet european.* Sesiunea internațională „Slavistica în context european”, Universitatea București și Asociația Slaviștilor din România, 2-4 octombrie 2015; **5 p.**

M. Vraciu. *Psalmii lui Ivan Bunin.* Zilele UAIC. Simpozionul științific cu participare internațională al Catedrei de Slavistică, Universitatea „A.I. Cuza” din Iași, 24-26 octombrie; **5 p.**

M. Vraciu. *Icoane vechi și nouă: secolul al XVII-lea rus în viziunea lui unor apologeți ai Schismei (Avvakum Petrov și frații Denisov).* Simpozionul internațional „Identitate specifică și responsabilitate comună în actul educației”, Facultatea de Teologie Ortodoxă „Dumitru Stăniloae”, 12-14 mai 2016; **5 p.**

M. Vraciu. *Slavianizmy v rumynskom jazyke. O slavjano-rumynskom tekste Evangelja ot Matfeja. (Slavonisme în limba română. Pe marginea Evangheliei lui Matei).* Conferința anuală a Facultății de Științe Umaniste a Universității „Episcop Konstantin Preslavski” cu tema *Universuri fragmentare (Fragmentarni svetove)*, Șumen, 19 mai 2016; **5 p.**

M. Vraciu. *Traducerile din literatura rusă veche – o necesitate și o direcție în cadrul studiilor de slavistică.* Simpozionul internațional „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj, 26-28 mai 2016; **5 p.**

• **TOTAL 2.1.3: 225 p.**

2.1.4. RECENZII

- ✓ Petăr Dimitrov, *Paleobalkanskiat vokalizm*, Universitetsko Izdatelstvo „Sv. Kliment Ohridski,” Sofia, 1994. 111 p. În: „Analele științifice ale UAIC din Iași” (Serie nouă), t.II. Limbi și literaturi străine, 1999, pp. 175-176; **2 p.**

- ✓ Pandele Olteanu. *Studii de filologie slavă*, EUB, 2004. p. 295-297 (recenzie); Nicolae Roșianu. *Eseuri despre folclor*, EUB, 2004. p. 297 (recenzie), în „Studii de slavistică”, vol. X. Anul 2007, p. 235-250. Editura Universității „A.I. Cuza” din Iași; **2 p.**

• **TOTAL 2.1.4. = 4 p.**

2.1.5. STUDII, ESEURI, ARTICOLE PE TEME LITERARE PUBLICATE ÎN
REVISTE DE SPECIALITATE, NECOTATE CNCS, CU ISSN

- ✓ **Domostroi, Rînduiala casei.** Presentare și traducere integrală (în colaborare), în fascicule, „Kitej-grad”, revistă de istorie și cultură a Comunității rușilor-lipoveni din România (CRLR) (6 nr.); 6 x **1 p. = 6 p.**
- ✓ **M. Vraciu.** *Un filosof al Gulagului - Lev Karsavin, în „Convorbiri literare”*, vol. 131, 1997 iulie, nr. 7; - **1 p.**
- ✓ **M. Vraciu.** *Seamus Heaney.* Presentare și traducere, revista „Convorbiri literare” 1998; - **1 p.**
- ✓ **M. Vraciu.** *Exegi monumentum...;* pornind de la Pușkin, revista „Timpul”, vol. 6, anul: 2005, ianuarie, nr. 1, p. 21. Recenzie la volumul Catriona Kelly. *A Very Short Introduction.* Oxford University Press, 2001. - **1 p.**
- ✓ **M. Vraciu.** *Exilatul Iosif Brodski,* revista „Timpul” (Iași) volum: v. 5, ianuarie 2004, nr. 1, p. 18; - **1 p.**
- ✓ **M. Vraciu.** Olga Sedakova. Poezii. Presentare și traducere, revista „Kitej-grad”, 2004, 2p.; - **1 p.**
- ✓ **M. Vraciu.** Elena Șvarț. Poezii. Presentare și traducere, revista „Kitej-grad”, februarie-martie 2005, p.28-29, 2 p.; - **1 p.**
- ✓ **M. Vraciu.** *Timpul în două orașe,* revista „Poezia”, vol.1, Editura Timpul, 2005, nr. 4 (34), p. 196-197; - **1 p.**
- ✓ **M. Vraciu.** *Un „dispecer” al noosferei,* revista „Feed-back”, 2008, 4p. - **1 p.**
- ✓ **M. Vraciu.** *Trasee petersburgheze (I),* revista „Contemporanul”, vol. 20, 2009 mai, nr. 5, p. 14-16; *Trasee petersburgheze (II),* revista „Contemporanul”, vol. 20, 2009 nov., nr. 11, p. 38; - **1 p.**
- ✓ **M. Vraciu.** *Rezistență și tenacitate,* revista „Contemporanul”, 2009, nov, nr. 11, p. 30; - **1 p.**
- ✓ **M. Vraciu.** *O „ediție-surpriză” a Jurnalului lui Tolstoi,* revista „Contemporanul”, nr.5, 2009; - **1 p.**
- ✓ **M. Vraciu.** *Ghid printr-un oraș redenumit,* revista „Contemporanul”, decembrie 2011; - **1 p.**
- ✓ **M. Vraciu.** *„Krylyshkuya skoropis’yu lyazhek” (‘As thoughts aflutter at the speed of shorthand...’): on the avant-garde undertext in Joseph Brodsky’s poetics.* In: Les Cahiers Tristan Tzara/„Caietele Tristan Tzara”. Publicație internațională pentru studiul Avangardelor

contemporane, Editura Babel et Docuprint, 1/2010, Moinești, 2010, editor Vasile Robciuc. ISSN 1584-8825. pp. 321-326; - **1p.**

- ✓ **M. Vraciu.** *The Russian Avangarde is Alive: Sveta Litvak.* În „Caietele Tristan Tzara”. Publicație internațională pentru studiul Avangardelor contemporane, Editura Babel et Docuprint, 2010, editor Vasile Robciuc, Moinești. ISBN:-ISSN: 1584-8825; - **1p.**
 - ✓ **M. Vraciu.** „*Natura, tainic sipet al universului...*” (Prefața la volumul *Ivan Bunin și Serghei Esenin. Poezia naturii. Eseuri și traduceri de A.G. Șerban, Performantica, Iași, 2011. ISBN 978-973-730-872-6, p.7-13. (Cod CNCIS 85); - **1p.***
- Mențiune: George Bădăraș, 2012,
<http://georgebadarau.blogspot.ro/2012/05/poezia-naturii-la-bunin-si-esenin.html>;
- ✓ Boris Pasternak, revista „Kitej-grad”, nr. februarie-octombrie 2015 - - **1p.**;
 - ✓ Olga Berggoltț, revista „Kitej-grad”, nr. februarie-octombrie 2015- - **1p.**;
 - ✓ Serghei Esenin, revista „Kitej-grad”, nr. februarie-octombrie 2015 - - **1p.**;
 - ✓ Vladimir Vîsoțki, revista „Kitej-grad”, nr. februarie-octombrie 2015 - - **1p.**;
 - ✓ Dmitri Aleksandrovici Prigov, *Militsaner*, în Les Cahiers Tristan Tzara, Moinești, 2015, ISSN 1584-8825; - - **1p.**
 - ✓ I. Berlin. *Ivan Turgheniev. Părinți și copii*, revista „Hyperion. Caiete botoșenene” nr. 1 / 2015; - **1p.**
 - ✓ Iosif Brodski. *Fondamenta degli Incurabili* (I), revista Contemporanul, noiembrie 2015; - - **1p.**

• **TOTAL 2.1.5: 23 p.**

2.2. ACTIVITATE EDITORIALĂ

2.2.1. –

2.2.2. REFERENT ȘTIINȚIFIC LA EDITURI

- ✓ Editura „Ștef”, Iași (anii 2011-2014) – **1p.**

2.3. ORGANIZAREA DE MANIFESTĂRI ȘTIINȚIFICE

2.3.1. COLOCVII, SIMPOZIOANE, CONFERINȚE SAU CONGRESE

- ✓ Am (co)organizat anual simpozioanele / conferințele / sesiunile de comunicări ale Catedrei de Slavistică:

Organizarea Simpozionului național „Un veac de slavistică la Iași”, 27-28 octombrie 2006; Organizarea, în cadrul „Zilelor Universității „Al.I. Cuza” din Iași, pe 26 octombrie 2007, a Simpozionului național „Cultura exilului rus” și a comemorării „Ariton Vraciu (1927-1987)”; Organizarea, în cadrul „Zilelor culturii ruse la Iași”, a Colocviului „Vizita împăratului Petru I la Iași – 300”, 17 decembrie 2011; Organizarea, în cadrul „Zilelor

culturii ruse la Iași” a meselor rotunde ”Traducerile între politică și marketing”, respectiv, Iași, 23 - 28 noiembrie 2010; Simpozionul „Zilele culturii ruse”, Ediția a III-a, 16-17 decembrie 2011; Organizarea, în cadrul „Zilelor culturii ruse la Iași”, a Simpozionului național „Mihail Lomonosov – 300”, 16 -17 decembrie 2011; Organizarea Simpozionului național “330 de ani de la arderea pe rug a protopopului Avvakum”, Zilele Universității „A.I. Cuza” din Iași, 26-27 octombrie 2012; Organizarea Simpozionului național “130 de ani de relații diplomatice româno-ruse”, Zilele Universității „A.I. Cuza” din Iași, 26-27 octombrie 2013; Sesiunea de comunicări cu participare internațională, 27 oct „O sută de ani de slavistică la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 24-26 octombrie, 2015 etc.; *Balkan Linguistics as/vs Eurolinguistics International workshop-conference of the Commission for Balkan Linguistics (CBL) Associated with The International Slavistic Commission (ISC)*, Iași, 19-20 September 2011 (coorganizator și traducător *The Goran Enclave in Kosovo: Language Data for Identity* de Krasimira Koleva, Universitatea din Șumen, Bulgaria);

• **TOTAL 2.3.1: 20 x 5 = 100 p.**

2.4. GRANTURI ȘTIINȚIFICE –

Contracte de cercetare științifică în instituții academice:

- ✓ Proiectul „Cantemireștii”, coordonat de dr. Ștefan Lemny și conf.dr. Leonte Ivanov. Editura Universității „A.I. Cuza” din Iași, 2004, 2010. Contract nr. 189/ 2005;
- 2 p.
 - ✓ Proiectul „Europe and the Porte. New documents of international diplomatic relations”. Proiect al Academiei Române. Institutul de istorie „A.D. Xenopol”. Director de proiect dr. Veniamin Ciobanu. Anul 2008. Nr. de grant nr.1270/2007;
- 2 p.
 - ✓ Proiectul *Foreign Diplomats in the Kingdom of Romania. Ways of socialization and mundanity experiences (1881-1914)* CNCS–UEFISCDI proiect PN-II-RU-TE-2012-3-0288 no. 52/30.04.2013. Coordonator de proiect: conf.dr. Claudiu-Lucian Topor;
- 2 p.
-

Contracte de cercetare / Proiecte de cercetare editoriale:

- ✓ *Întâlniri cu Iosif Brodski*. O introducere în viața și opera unui laureat Nobel. 315 p. Editura Ștef, 2011. ISBN 978-606-575-156-9.

Editura Ștef. Cod CNCIS 190

(<http://uefiscdi.gov.ro/userfiles/file/IC6%202011/Edituri%20nationale%20Orecunoscute%20CNCIS.pdf>). Volum editat cu sprijinul ANCS, finanțare câștigată prin concurs național (<http://www.editurastef.ro/aparitii/mari/academic/Marina-Vraciu-Intalniri-cu-Iosif-Brodski.jpg>)
- 5 p.

- ✓ *Ariton Vraciu. Studii de traductologie*. ISBN 978-606-575-155-2. Editura Ștef, 2011. 306 p. cu Bibliografie. Ediție alcătuită, studiu introductiv (p.7-58), note, bibliografia lucrărilor.

Volum editat cu sprijinul ANCS, finanțare câștigată prin concurs național.
<http://www.editurastef.ro/aparitii/mari/academic/Ariton-Vraciu-Traductologie.jpg>;
- 5 p.

- ✓ Iosif Brodski. *Mai mult decât unu*. Eseuri. Traducere din limbile engleză și rusă. Ediție îngrijită, studiu introductiv (50 p.), tabel cronologic și note. 536 p. 2011. Colecția „100 de capodopere” Editura Ideea Europeana. Cod CNCIS 312 (anul 2009) ISBN: 978-606-594-085-7. <http://www.ideeaeuropeana.ro/mai-mult-decit-unu-p-547.html#.TwgbWxYkP9k.email>.

Volum editat cu sprijinul ANCS, finanțare câștigată prin concurs național;
- 5 p.

- ✓ *Cronica lui Nestor*. Ediție alcătuită, traducere, note, studiu introductiv. 290 p.cu Bibliografie. Editura Doxologia, 2013. Cod CNCIS 80. ISBN 978-606-666-004-4. Volum editat cu sprijinul Ministerului Educației Naționale: <http://www.research.edu.ro/uploads/subventionare-literatura-ts/2013/lista-cartilor.pdf>.

- 5 p.

- ✓ Proiectul de traducere a operei lui Isaiah Berlin, *Russian Thinkers (Gînditori ruși)*, Editura Humanitas. Contract nr. Nr. 1774/08.10.2015. Nr. comandă 5175;

- 2 p.

- ✓ Editarea operei Mitropolitului Filaret Drozdov al Moscovei. Editura Doxologia, Iași. Contract nr. – Traducere din limba rusă și studiu introductiv; - Traducere și studiu introductiv;

- 2 p.

- ✓ Proiectul de traducere „Literatura rusă clasică”, *Antologia prozei scurte ruse din secolul al XIX-lea* (în colaborare). Grupul Editorial Corint Contract nr. 6/06.01.2016; – Traducere din limba rusă și note;

- 2 p.

- TOTAL 2.4 : 26 p.
- TOTAL GENERAL CRITERIUL A2 = 634 p.

3. RECUNOAȘTEREA ȘI IMPACTUL ACTIVITĂȚII (A3)

3.1. TRADUCERI

3.1.1. OPERĂ ȘTIINȚIFICĂ SAU BELETRISTICĂ DINTR-O LIMBĂ MODERNĂ

- ✓ *Saint John of Kronstadt*, by Bishop Alexander (Mileant). Translated by M. Vraciu/ Seraphim Larin. http://www.fatheralexander.org/booklets/english/johnkr2_e.htm; - **1 p.**
- ✓ Florin Grigoraș. *Sfântul Ioan cel Nou de la Suceava*. Editura Arhiepiscopiei Sucevei și Rădăuților, 2003. ISBN 973-86465-0-2. Rezumate. <http://sfantulioancelnou.trei.ro/carti/grigorescu/cartea.htm> - **1 p.**
- ✓ Viktor Vostokov, *Rețete tibetane de frumusețe* (în colaborare cu L.Ivanov). Editura Polirom, Iași, 2002. 254 p. ISBN 973-683-896-X; - **2 p.**
- ✓ Valeri Paniușkin, Mihail Zîgar, Irina Reznik, *GAZPROM, noua armă a Rusiei*, Editura "Curtea Veche", București 2008, 320 p. Traducere și note, în colaborare cu L. Ivanov și Daria Bighiu. ISBN 978-973-669-689-3; - **2 p.**

• TOTAL 3.1.1 – 6 p.

3.2. –

3.3. CITARE, MENȚIUNE BIBLIOGRAFICĂ, CRONICĂ, RECENZARE

3.3.2.

Lucrări în colaborare:

- ✓ Angara Niyri, *Русские писатели. Биографические эссе, t. I.* Издательство „Бизантина”, Бухарест 2004 г., p. 257-258; - **1 p.**
- ✓ Dumitru Bălan, *O lectură utilă și reconfortantă*, în „Zorile”, № 2 / 2005; - **1 p.**
- ✓ Gheorghe Barbă, *Prințesa Cantemir (Portret de epocă și corespondență inedită)*, în „Zorile”, № № 7-8 / 2005; - **1 p.**
- ✓ Gheorghe Barbă, *Prințesa Cantemir*, în „Luceafărul”, № 26 / 2005; - **1 p.**
- ✓ Ioan Simuț, *Amanta lui Petru I. Recenzie la volumul Prințesa Cantemir. Portret de epocă și corespondență inedită*, în: „România literară”, nr. 32/2005. - **1 p.**
- ✓ Mircea Radu Iacoban, *O româncă de mare excepție (prințesa Maria Cantemir)*, în „Pro Seculum”, nr. 3/2006, p. 134. - **1 p.**

- ✓ Antonio Patraș, *Vieți paralele: Maria și Antioh Cantemir*, în: „Convorbiri literare”, 23 decembrie 2013, <http://convorbiri-literare.ro/?p=1674> - 1 p.

Citări:

- ✓ Gheorghe Barbă, *Epopoea istorică a Cantemireștilor. Destine legendare în pagini literare*, Editura Universității din București, 2009, pp. 17, 79. - 1 p.
- ✓ Ștefan Lemny, *Cantemireștii. Aventura europeană a unei familii princiare din secolul al XVIII-lea*; Editura Polirom, Iași, 2010. Capitolele 11 (p. 182), 12 (p. 210), 15 (pp. 260, 263, 267). - 1 p.

Mențiuni (lucrări individuale):

- ✓ Cristina Manole. Lecturi în vremuri de austeritate. Rușii, „Observatorul cultural”, nr. 614/2012. http://www.observatorcultural.ro/LECTURI-IN-VREMURI-DE-AUSTERITATE.articleID_26642-articles_details. (volumul Iosif Brodski. *Mai mult decât unu*) - 1 p.
- ✓ Onufrie Vințeler, <http://www.revisteaua.ro/core/numere/2009/Steaua%2012%202009.pdf> (volumul Avvakum) - 1 p.

Citări (lucrări individuale):

- ✓ Konstantin Khomutskiy, Higher School of Economics, Moscow, Russia. *The application of diverse metaphorical models in mass media articles devoted to Russian domestic policy*. <http://www.hse.ru/data/2013/10/21/1287268401/Speech%20Khomutskiy.pdf> - 1 p.

TOTAL 3.3: 12 p.

- ✓ **Recenzii, cronici, semnalări:**

• **TOTAL 3.3.1+3.3.2 = 18 p.**

3.4. —

3.5. KEYNOTE SPEAKER

3.6. —

3.7. PREZENȚA ÎN BAZE DE DATE DIN ȚARĂ ȘI STRĂINĂTATE:

Prezentă în baza de date a următoarelor biblioteci: Biblioteca Județeană „Octavian Goga” Cluj (2 titluri); BCU Iași (18 titluri); Biblioteca Academiei București (9 titluri); BCU „Eugen Todoran” Timișoara (4 titluri); Biblioteca Națională Chișinău (1 titlu); BD „Diacronia” (3 titluri); World Cat (7 titluri); - 37 X 2 = **74 p.**

- 3.8. COMISII – PREZENȚA ÎNTR-O COMISIE DE CONCURS PENTRU
OCUPAREA UNEI FUNCȚII DIDACTICE - Examen lucrare de grad I, prof.
Zinaida Gromic, Școala general comuna Focuri, decembrie 2015

• **TOTAL GENERAL CRITERIUL A 3 = 92 p.**